



**TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE BOLÍVAR**  
**TRASLADO DE PRUEBAS RECIBIDAS**  
**(Artículo 110 CGP)**

<b>Medio de control</b>	CONTROVERSIAS CONTRACTUALES
<b>Radicado</b>	13-001-23-33-000-2021-00534-00
<b>Demandante</b>	REFINERIA DE CARTAGENA S.A.S
<b>Demandado</b>	TOTAL INDUSTRIES S.A. – ASEGURADORA DE CREDITO Y COMERCIO EXTERIOR SEGUREXPO
<b>Magistrado ponente</b>	LUÍS MIGUEL VILLALOBOS ÁLVAREZ

QUE DE CONFORMIDAD CON LO ORDENADO EN AUDIENCIA INICIAL NO.06/2023, SE DEJA A DISPOSICIÓN DE LAS PARTES Y DEMÁS SUJETOS PROCESALES EN LA PAGINA WEB DE LA SECRETARIA DEL TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE BOLIVAR- SECCIÓN TRASLADOS, LAS PRUEBAS ENVIADAS VÍA ELECTRÓNICA POR REFCAR EL QUINCE (15) DE SEPTIEMBRE DE 2023, PARA QUE DENTRO DE LOS TRES (3) DÍAS SIGUIENTES, SI A BIEN LO TIENEN, EJERCITE SU DERECHO DE CONTRADICCIÓN Y DEFENSA A TRAVÉS DE LOS MEDIOS PROCESALES LEGALMENTE ESTATUIDOS, A TRAVÉS DE LA DIRECCIÓN ELECTRÓNICA [DESTA02BOL@NOTIFICACIONESRJ.GOV.CO](mailto:DESTA02BOL@NOTIFICACIONESRJ.GOV.CO) HOY LUNES (25) DE SEPTIEMBRE DE DOS MIL VEINTITRES (2023).

EMPIEZA EL TRASLADO: MARTES (26) DE SEPTIEMBRE DE 2023,  
A LAS 8:00 A.M.

DENISE AUXILIADORA CAMPO PEREZ  
SECRETARIA GENERAL

VENCE EL TRASLADO: JUEVES (28) DE SEPTIEMBRE DE 2023,  
A LAS 5:00 P.M.

DENISE AUXILIADORA CAMPO PEREZ  
SECRETARIA GENERAL

**Centro Avenida Venezuela, Calle 33 No. 8-25 Edificio Nacional-Primer Piso**  
**E-Mail: [desta02bol@notificacionesrj.gov.co](mailto:desta02bol@notificacionesrj.gov.co)**



**RV: Radicación 2021-00534 - REFINERÍA DE CARTAGENA - TOTAL INDUSTRIES -  
Memorial aporta documentos traducidos**

Despacho 02 Tribunal Administrativo - Bolivar - Cartagena

<des02tabolivar@cendoj.ramajudicial.gov.co>

Vie 15/09/2023 10:40 AM

Para:Notificaciones Despacho 02 Tribunal Administrativo - Bolivar - Cartagena

<desta02bol@notificacionesrj.gov.co>

 1 archivos adjuntos (294 KB)

Complete\_con\_DocuSign\_GP-2998057-v1-Refineri.pdf;

---

**De:** Juan Guillermo Otero González <jotero@gomezpinzon.com>

**Enviado:** viernes, 15 de septiembre de 2023 9:54

**Para:** Despacho 02 Tribunal Administrativo - Bolivar - Cartagena <des02tabolivar@cendoj.ramajudicial.gov.co>

**Cc:** notificacionesjudiciales@segurexpo.com <notificacionesjudiciales@segurexpo.com>;  
notificacionesjudiciales@etyalegal.com <notificacionesjudiciales@etyalegal.com>; etya@etyalegal.com  
<etya@etyalegal.com>; totalindustriescorp@gmail.com <totalindustriescorp@gmail.com>;

willington.plata@ecopetrol.com.co <willington.plata@ecopetrol.com.co>; claudiahernandez@basicltda.com

<claudiahernandez@basicltda.com>; sales@totalindustries.co <sales@totalindustries.co>; Juan Esteban

Castañeda Arango <jcastaneda@gomezpinzon.com>; Wilmar Estefan Díaz Rodríguez

<wilmar.diaz@reficar.com.co>

**Asunto:** RE: Radicación 2021-00534 - REFINERÍA DE CARTAGENA - TOTAL INDUSTRIES - Memorial aporta documentos traducidos

Señores

TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE BOLÍVAR

Atn. M.P. Luis Miguel Villalobos Álvarez

E. S. D.

Referencia. Medio de control de controversias contractuales promovido por REFINERÍA DE CARTAGENA S.A.S. contra TOTAL INDUSTRIES S.A.S. y ASEGURADORA DE CRÉDITO COMERCIO EXTERIOR - SEGUREXPO.

Radicado: 13-001-23-33-000-2021-00534-00

Asunto: Aporta la totalidad de documentos y respectivas traducciones.

JUAN GUILLERMO OTERO GONZÁLEZ, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi calidad de apoderado REFINERIA DE CARTAGENA S.A.S. (en adelante "REFICAR"), por medio de este escrito comparezco oportunamente al Despacho con el fin de APORTAR DOCUMENTOS DEBIDAMENTE TRADUCIDOS. cuya entrega dispuso el Despacho en la audiencia del pasado 4 de julio de 2023. Con el propósito de facilitar el acceso a los documentos, y concentrar la información que ya ha sido enviada en pasadas ocasiones, me permito aportar una carpeta de archivos unificada con la totalidad de los documentos aportados por parte de REFINERÍA DE CARTAGENA S.A.S. y las traducciones requeridas.

Cordialmente,

Juan Guillermo Otero

**Juan Guillermo Otero González**  
**Asociado Senior / Senior Associate**  
jotero@gomezpinzon.com  
**www.gomezpinzon.com**  
Calle 67 # 7-35 Of. 1204  
Bogotá - Colombia  
Tel.: (57601) 3192900 Ext.  
Directo:

**Gómez-Pinzón**  
DESDE 1992

**AQUINITAS**  
The team that wins



 *Antes de imprimir, pensemos en el medio ambiente*

---

**CONFIDENTIAL NOTE:** The information in this E-mail is intended to be confidential and only for use of the individual or entity to whom it is addressed. If you are not the intended recipient, any retention, dissemination, distribution or copying of this message is strictly prohibited and sanctioned by law. If you receive this message in error, please immediately send it back and delete the message received.

**NOTA CONFIDENCIAL:** La información contenida en este E-mail es confidencial y sólo puede ser utilizada por el individuo o la compañía a la cual está dirigido. Si no es el receptor autorizado, cualquier retención, difusión, distribución o copia de este mensaje es prohibida y será sancionada por la ley. Si por error recibe este mensaje, favor reenviarlo y borrar el mensaje recibido inmediatamente.

Señores

**TRIBUNAL ADMINISTRATIVO DE BOLÍVAR**

**Atn. M.P. Luis Miguel Villalobos Álvarez**

E. S. D.

**Referencia.** Medio de control de controversias contractuales promovido por **REFINERÍA DE CARTAGENA S.A.S.** contra **TOTAL INDUSTRIES S.A.S.** y **ASEGURADORA DE CRÉDITO COMERCIO EXTERIOR - SEGUREXPO.**

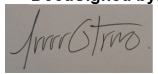
**Radicado:** 13-001-23-33-000-2021-00534-00

**Asunto:** Aporta la totalidad de documentos y respectivas traducciones.

**JUAN GUILLERMO OTERO GONZÁLEZ**, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi calidad de apoderado **REFINERÍA DE CARTAGENA S.A.S.** (en adelante "REFICAR"), por medio de este escrito comparezco oportunamente al Despacho con el fin de **APORTAR DOCUMENTOS DEBIDAMENTE TRADUCIDOS**, cuya entrega dispuso el Despacho en la audiencia del pasado 4 de julio de 2023.

Con el propósito de facilitar el acceso a los documentos, y concentrar la información que ya ha sido enviada en pasadas ocasiones, me permito aportar una carpeta de archivos unificada con la totalidad de los documentos aportados por parte de **REFINERÍA DE CARTAGENA S.A.S.** y las traducciones requeridas. Esta carpeta puede ser consultada en el siguiente enlace de la plataforma [OneDrive](#).

Atentamente,

DocuSigned by:  
  
7AC27350505B41F...

**JUAN GUILLERMO OTERO GONZALEZ**

C.C. No. 91.498.599 de Bucaramanga

T.P. No. 115.715. del C. S. de la J.